

L.

Conseil d'Etat - Raad van State	LEGISLATION - WETGEVING
8 - V ₁ 1957	
Circulaire à l' : <i>conclusion (1)</i>	
Projet de loi	

L. 5719/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling
wetgeving, eerste kamer, de 20e
april 1957 door de Minister van
arbeid en Sociale Voorzorg ver-
zoekt hem van advies te dienen
over een ontwerp van ministerieel
besluit "tot wijziging van het
ministerieel besluit van 11 april
1947 genomen in uitvoering van
het besluit van de Regent van 28
september 1945 aangaande de toe-
passing der besluitwet van 28 de-
cember 1944 betreffende de maat-
schappelijke zekerheid der arbeiders
op de werkgevers en de bij-
voien bezoldigde werknemers",
niet de 3e mei 1957 het volgend
advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section
de législation, première chambre,
saisi par le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale, le
20 avril 1957, d'une demande d'avis
sur un projet d'arrêté ministériel
"modifiant l'arrêté ministériel du
11 avril 1947 pris en exécution de
l'arrêté du Régent du 28 septembre
1945 relatif à l'application de
l'arrêté-loi du 28 décembre 1944
concernant la sécurité sociale des
travailleurs, aux employeurs et
travailleurs rémunérés au pourboire",
a donné le 3 mai 1957 l'avis suivant:

Een betere lezing voor het eerste en het tweede lid van de aanhef ware :

"Gelet op het besluit van de Regent van 28 september 1945 aangaande de toepassing der besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de werkgevers en de bij fooien bezoldigde werknemers, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 november 1953;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 april 1947 genomen in uitvoering van het besluit van de Regent van 28 september 1945 aangaande de toepassing der besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de werkgevers en de bij fooien bezoldigde werknemers, inzonderheid op artikel 2, A, 4° en 5°, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 2 februari 1952;".

Les alinéas 1er et 2 du préambule seraient plus correctement rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 28 septembre 1945 relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et travailleurs rémunérés au pourboire, notamment l'article 3, alinéa 1er, modifié par l'arrêté royal du 9 novembre 1953;

Vu l'arrêté ministériel du 11 avril 1947 pris en exécution de l'arrêté du Régent du 28 septembre 1945 relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et travailleurs rémunérés au pourboire, notamment l'article 2, A, 4° et 5°, modifié par l'arrêté ministériel du 2 février 1952;".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. SUETENS,
Messieurs :

eerste-voorzitter,
premier président,

A. MAST,
K. MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. VAN HECKE,

assesseurs de la
section de législation,

R. DECKMYN,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DUCHATELET,substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R. DECKMYN.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté
par M. L. DUCHATELET,substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.